

Das Gut-Sein ÄLoHI Ms trotz schwer verständlicher Führungen

- 1 a: Sammler
 2 a: Er kämpft/liehet EL
 3 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

מִזְמוֹר		לְאִסָּף		אָדָּךְ		שׁוּב		לְיִשְׂרָאֵל		אֱלֹהִים		לְבָרִי		לְבָבִי	
MiSMO 'R≠ ,Psalmi' ~Gestutzter/~Edelfruchtender		LōÁSa 'Ph≠ zu ASa 'Ph ü:Versammler 1		Ä 'Kh≠ jedoch		ThO' Bh≠ ,gut'		LōJiSSRaE 'L≠ zu JiSSRaE 'L ü:Es fürstet EL 2		ÄLoHI 'M≠ ,ÄLoHI 'M' ü:Beeidete {pl} 3		LōBhaRe 'J≠ zu „Klaren des“		LeBha 'Bh≠ ,Herzgehegs*	
מִזְמוֹר		אָדָּךְ		אָדָּךְ		שׁוּב		יִשְׂרָאֵל		אֱלֹהִים		בֵּר		לִבִּי	
ms		na pk.pp		pk.av		aj/sb.ms		na pk.pp		mp		aj.mp.cs pk.pp		ms	
וְאֵנִי		כִּמְעַט		{נִטְוִי}		[נִטְוִי]		רִנְנִי		כָּאֵין		{שְׂפָכָה}			
WaÄNI '≠ und ich'		KiMōÁ 'Th≠ wie „wenig“		NaThU 'J 1		[NaTha 'JU]≠ [streckten sich weg sie]≠		RaGLa 'J≠ „Füße“ meiner		KōÁ 'JiN≠ wie keines		SchuPōKhā 'H „wurde ausgeschüttet sie“			
אֵנִי		כִּמְעַט		נִטְוִי		נִטְוִי		רִנְנִי		כָּאֵין		שְׂפָכָה			
pn.in.1s pk.cj		aj.ms pk.pp		kpp.ms.[cs].KT		ka.pe.3p.QR		sf.1s fd.cs		pk.av pk.pp		ka.pa.pe.3fs.KT			
1 s:Anhang "KōTI 'Bh und QōRe 'J" 2 a:Dirigierende/~Glückseligkeiten meine															
[שְׂפָכָה]														[שְׂפָכָה]	
[SchuPōKhU 'J]≠ „wurden ausgeschüttet sie“														[SchuPōKhU 'J]≠ „wurden ausgeschüttet sie“	
אֲשַׁרְיִ														אֲשַׁרְיִ	
sf.1s fp.cs														ka.pa.pe.3p.QR	
כִּי		קִנְאָתִי		בְּהוֹלָלִים		שְׁלֹם		רָשָׁעִים		אֲרָאָה					
Ki-≠ ,denn“		QiNe 'OTi≠ „eiferte ich“ ~erwarb ich		BaHOLöLi 'M≠ „gegen“ „Prahler“* in den ~Erhellern/~Lob/redern		SchöLO 'M≠ „Frieden“ der		RōSchā 'I 'M≠ „Frevler“		ÄRÄ 'H≠ „ich sehe“					
כִּי		קִנְאָתִי		בְּהוֹלָלִים		שְׁלֹם		רָשָׁעִים		אֲרָאָה					
pk.cj, ms		pi.pe.1s		ka.pt.mp pk.pp+pk.at		ms.cs		aj.mp		ka.ft.1s					
כִּי		אֵין		חֲרָצְבוֹת		לְמוֹתָם		וּבְרִיא		אוֹלָם					
Ki '≠ ,denn“		Ä 'N≠ keine		CharZuBō 'T≠ „Beklemmungen“		LōMOTa 'M≠ zum „Tod“ „ihrem“		UBhaRI 'O≠ und „wohl/genährt“ und genährt		°ULa 'M≠ „Statur“ „ihre“ Halle / unwidersprochen ist 's					
כִּי		אֵין		חֲרָצְבוֹת		לְמוֹתָם		וּבְרִיא		אוֹלָם					
pk.cj, ms		pk.av		fp.[cs]		sf.3mp ms.cs pk.pp		aj.ms pk.cj		sf.3mp ms.cs					
בַּעֲמַל		אֲנוֹשׁ		אֵינָמוּ		וְעַם-		אָדָּם		לֹא		יִנְגָּעוּ			
BaÄMa 'L≠ im „Mühen des“		ÄNO 'Sch≠ „Mannhaften“* Unheilvollen 1		Ä 'Ne 'MO≠ keiner „ihrer“		WöiM≠ und mit		ÄDa 'M≠ „Mensch“ ~Ur-Gleichem		Lo 'O≠ nicht		jöNuGā 'U≠ „sie werden geplagt“ sie werden ~berührt			
בַּעֲמַל		אֲנוֹשׁ		אֵינָמוּ		וְעַם-		אָדָּם		לֹא		יִנְגָּעוּ			
ms.cs pk.pp		[na].ms.[cs]		sf.3ms/p pk.av		pk.pp pk.cj		[na].ms.[cs]		pk.ng, na		pu.ft.3mp			
לָכֵן		עֲנֻקְתָּמוּ		נֶאֱוָה		יַעֲשֶׂה		שִׂית		חֲמָם		לָמוּ			
LāKhe 'N≠ zu bereitetem e:daher		ÄNaQa 'TMO≠ „Nackengeschmeide“ „ihres/seines“ Nackengeschmeide machte er ihnen/ihm		GaÄWa 'H≠ „Stolz“		JaÄThoPh≠ „er behüllt“ er erschwacht		Schl 'T≠ „Umsetzendes“ der! setze / ~Stachelkraut der		ChāMa 'S≠ „Gewalttat“ zu ihm		Lā 'MO≠ zu ihnen zu ihm			
לָכֵן		עֲנֻקְתָּמוּ		נֶאֱוָה		יַעֲשֶׂה		שִׂית		חֲמָם		לָמוּ			
pk.av pk.pp		sf.3ms/p ka.pe.3fs		fs		ka.ft.3ms		ms.cs ka.!.ms		ms		pk.pp.s/p			
יֵצֵא		מִחֶלֶב		עֵינָמוּ		עָבְרוּ		מִשְׁכִּיּוֹת		לְבָבִי					
JaZa 'O≠ „ging heraus es“ ging heraus er		MeChe 'LāBh≠ vom „Fett“		Ä 'Ne 'MO≠ „Auge“ „ihres“ Gequell ihres		ÄBhōRU '≠ gingen darüber hin sie jenseitigten sie		MaSSKiJO 'T≠ „Ausmalungen“* des≠ ~Ausheckungen des		LeBha 'Bh≠ ,Herzgehegs*					
יֵצֵא		מִחֶלֶב		עֵינָמוּ		עָבְרוּ		מִשְׁכִּיּוֹת		לְבָבִי					
ka.pe.3ms		ms.[cs] pk.pp		sf.3ms/p mfd.cs		ka.pe.3p		fp.cs		ms					
יִמְקִיּוּ		וּדְבָרוּ		בִּרְעָה		עֶשֶׂק		מִמָּרוֹם		יְדָבְרוּ					
JaMI 'QU≠ „sie machen sich mokieren“ sie machen ~modern		WiDaBōRU '≠ und „sie worten“		BhōRa '≠ im „Bösen des“		Ö 'SchāQ≠ „Erpressungs“guts Erpressung		MiMaRO 'M≠ von „Höhe“		JōDaBe 'RU≠ „sie worten“ sie ~stacheln					
יִמְקִיּוּ		וּדְבָרוּ		בִּרְעָה		עֶשֶׂק		מִמָּרוֹם		יְדָבְרוּ					
hi.ft.3mp		pi.ft.3mp pk.cj		aj.ms.[cs] pk.pp		ms.[cs]		ms pk.pp		pi.ft.3mp					
שָׁתוּ		בְּשָׁמַיִם		פִּיהֶם		וּלְשׁוֹנָם		תִּהְלֶךְ		בְּאֶרֶץ					
SchaTU '≠ nahmen Platz sie setzten Platz sie		BhaSchāMa 'JiM≠ in den „Himmeln“ in dem ~Doppel-Namen/-Dort 1		PIHā 'M≠ „Mund“ „ihrem“		ULōSchONa 'M≠ und „Zunge“ „ihre“		Ti.HāLa 'Kh≠ „sie wandelt“		BaÄ 'RāZ≠ in dem „Erdland“					
שִׁית		בְּשָׁמַיִם		פִּיהֶם		וּלְשׁוֹנָם		תִּהְלֶךְ		בְּאֶרֶץ					
ka.pe.3p		md pk.pp+pk.at		sf.3mp ms.cs		sf.3mp mfs.cs pk.cj		ka.ft.3fs		mfs pk.pp+pk.at					
לָכֵן		{יָשִׁיב}		עָמוּ		הָלָם		וּמִי		מָלָא					
LāKhe 'N≠ daher zu Standbereitetem		JaSchI 'Bh 1 „er bringt zurück“ er macht umkehren		ÄMO '≠ „Volk“ „seines“		HaLo 'M≠ hierher ~prügeln		Ume 'J≠ und „Wasser“* des≠		MaLe 'O≠ „Gefüllten“					
לָכֵן		{יָשִׁיב}		עָמוּ		הָלָם		וּמִי		מָלָא					
pk.av		hi.ft.3ms na.KT		ka.ft.3ms na.QR		sf.3ms mfs.cs		pk.av		aj.ms ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}					
1 s:Anhang "KōTI 'Bh und QōRe 'J"															
לָמוּ														יִמְצֹו	
Lā 'MO≠ zu ihm zu ihnen														JiMa 'ZU≠ „sie werden ausgewrungen“ sie werden ~ungesäuert gemacht	
לָמוּ														יִמְצֹו	
pk.pp.s/p														ni.ft.3mp	
וְאָמְרוּ		אִיכָה יָדַע		אֵל		וְיֹשֶׁב		דָּעָה		בְּעֵלְיוֹן					
WōÄMōRU '≠ und „sprechen sie“		Ä 'Kha 'H≠ ach wie		Ä 'L≠ „EL“ 1 erkannte er		Wōje 'Sch≠ und seiend		DeÄ 'H≠ „Erkenntnis“		BhōÄLJO 'N≠ im „Obersten“*/„Oberen“					
וְאָמְרוּ		אִיכָה יָדַע		אֵל		וְיֹשֶׁב		דָּעָה		בְּעֵלְיוֹן					
ka.wpe.3p pk.cj		pk.ij		ka.pe.3ms		[na].ms.[cs] pn.d!		fs		aj.ms pk.pp					
הִנֵּה		אֵלָה		רָשָׁעִים		וְשָׁלָנִי		עוֹלָם		הַשְּׁנוֹ-		חֵיל:			
HiNeH '≠ da* -		Ä 'LāH≠ „diese“ ~EL-wärtige		RōSchā 'I 'M≠ „Frevler“		WōSchāLōWe 'J≠ und „Unbekümmerte“ des≠ und ~Nachlässige der		ÖLa 'M≠ „Äons“* Verheimlichungszeit		HiSSGU '≠ „machten wachsen sie“		Chā 'JiL≠ „Wappnung“ ~Geburtswehe			
הִנֵּה		אֵלָה		רָשָׁעִים		וְשָׁלָנִי		עוֹלָם		הַשְּׁנוֹ-		חֵיל:			
pk.ij		ai.mfp, pn.d! p		ai.mp		ai.ms.cs pk.cj		{sb.[na]}{ai}.ms		hi.pe.3p		ms			

- 1 ü: Zu...hin, a: Der Einzüngige, Der eine Lehrende

[illegible]

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

לְעוֹלָם:	אֱלֹהִים
Lö`OLa`M≠ zfür „äonisch“ zu Äon/Verheimlichungszeit	ÄLoHI`M≠ ÄLoHI`M≠ ü:Beeidete {pl} 1
עוֹלָם sb/aj.ms pk.pp	אֱלֹהִים mp

מִמֶּנִּי:	זוֹנָה	כָּל-	הַצְמַתָּה	יֹאבְדוּ	רָחֵקֶיךָ	הִנֵּה	כִּי-
MiMä`Ka≠ weg von „dir“ sf.2ms pk.pp	ŞONä`H≠ „Hurenden“ זנה ka.pt.ms	KoL-» „allen“ כל [na].ms.[cs]	HiZMa`TaH≠ „machtest bezähmen du“ צמת hi.pe.2ms	Jo`Bhe`DU≠ „sie gehen verloren“ אבד ka.ft.3mp	RöCheQä`JKha» „Entfernte“, dir רָחֵק sf.2ms aj.mp.cs	HiNe`H≠ da הִנֵּה pk.ij	KI-» „denn“ כִּי pk.cj, ms

כָּל-	לְסַפֵּר	מַחְסִי	יְהוָה	בְּאֲדָנִי	שִׁתִּיו	טוֹב	לִי-	אֱלֹהִים	קִרְבַּת	וְאֲנִי
KoL-» „alle“ כל [na].ms.[cs]	LöSaPe`R≠ zum „aufzuzählen“ לְסַפֵּר pi.if.[cs] pk.pp	MaChSI`≠ „Bergung meine“ מַחְסִי sf.1s ms.cs	JaHaWä`H≠ 3 „JHWH“ 2 הִיָּה hi/pi.ft.ms	Ba`DoNa`J» in „Herren“ meine בְּ אֲדָנִי sf.1s mp.cs pk.pp	SchaTI`≠ setzte ich שִׁתִּי ka.pe.1s	ThO`Bh≠ „gut“ טוֹב aj/sb.ms	LI-» zu mir לִי sf.1s pk.pp	ÄLoHI`M≠ 1 ÄLoHI`M≠ 1 אֱלֹהִים mp	Qi,RaBha`T» „Nähe des“ קִרְבַּת fs.cs	WaÄNI`≠ und ich וְאֲנִי pn.in.1s pk.cj

מְלֶאכֶתֶיךָ:
MaLÄKhOTä`JKha≠ „Aufträge“, deine מְלֶאכֶתֶיךָ sf.2ms fp.cs

1 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 ü:Er macht werden
3 e:Die Vokalisation des Tetragramm-Namens "JHWH" ist an dieser Stelle anders als üblich geschrieben. Der jüdische Leser liest üblicherweise anstelle des Tetragramms "Adonaj". Da hier aber bereits das vorausgehende Wort so lautet, gibt die Vokalisation den Hinweis, dass ersatzweise "Ālohim" gelesen werden soll.